

La réalité des pères immigrants d'expression anglaise au Québec

Revue de littérature d'une recherche
Dans le cadre d'un stage MITACS

Le contexte de la recherche

- Plusieurs recherches ont été menées sur divers aspects de l'immigration
- Les pères immigrants (PI) furent l'objet de plusieurs recherches récemment, mais encore du retard dans les connaissances, notamment sur le rôle de la langue dans le vécu des PI au Québec, d'où la nécessité de s'intéresser aux pères immigrants d'expression anglaise (PI-EA)
- Peu de recherches sur les enjeux linguistiques que rencontrent les pères immigrants de langue étrangère (PI-LE)

Quelques enjeux connus chez les PI

- Enjeux identitaires
 - Engagement paternel
 - Rôles parentaux (et des enfants qui doivent parfois traduire)
- Enjeux migratoires
 - Phases migratoires
 - Manque d'approche interculturelle dans les services et institutions
 - Intégration sociale / au marché du travail / etc.
 - Barrière linguistique

Bergheul 2019 ; Bond, 2019 ; Chiswick, Rehman et Beider, 2019 ; Leyendecker et al., 2018, Este et Tachble, 2009 ; Khanlou et al., 2015

La question linguistique chez les immigrants au Québec

- Parfois la langue n'est pas un enjeu, surtout à Montréal, et elle passe au second plan. D'autres fois il y a un réel enjeu à l'extérieur de Montréal, comme à Québec
- Les organismes anglophones au Québec et groupes communautaires servent d'ancrage, de repère, de référence, de traducteurs, aide à l'apprentissage du français, etc.
- Les organismes et groupes sociaux seraient un pont entre les langues anglaise et française chez les immigrants au Québec
- Programme de francisation élaboré par le ministre de l'Immigration via Francisation Québec avec des cours pouvant débiter avant l'arrivée au Québec et en collaboration avec les entreprises québécoises

Ce que la littérature dit sur les enjeux linguistiques chez les PI-LE

- Recherches centrées sur les enjeux intergénérationnels de transmission et fracture culturelle et linguistique entre parents et enfants
 - « Adolescents and parents who mutually communicated in English had more frequent conflicts with their fathers than those who communicated in the native language. » Tseng et Fuligni, 2000 p. 474
- Affecte l'employabilité des PI-LE
- Barrière linguistique pour accéder aux services qui leur sont offerts, surtout pour les mères qui maîtrisent moins bien la langue de la société d'accueil
- Liens avec des institutions de la société d'accueil (école et santé) (Les pères souvent nommés comme le lien avec le système scolaire ou de santé pour les enfants bien que maîtrise partielle de la langue)

Les angles morts de la littérature

- On parle d'un seul facteur de stress à la fois, on s'intéresse peu à leur accumulation chez les immigrants (et les PI) d'un point de vue linguistique
- Les PI-LE ne sont pas souvent l'objet de recherche, bien que sous-jacent (parents, famille)
- Donc très peu de recherches portant sur une globalité d'enjeux stressants (identités, choc culturel, etc.) amplifiés par une barrière linguistique vécus par les PI-LE et encore moins en ce qui concerne le Québec avec les PI-EA

L'apport de la recherche

- Approfondir les connaissances sur la façon dont l'aspect linguistique affecte le rôle des pères immigrants au Québec en s'intéressant au rôle de la langue dans:
 - l'identité, le rôle et l'engagement du père (parfois la faible connaissance de la langue semble être un frein à l'engagement paternel, parfois non)
 - l'accès aux services offerts aux immigrants
 - l'intégration à l'emploi et social
 - l'apprentissage d'une nouvelle langue
 - son rôle sur d'autres facteurs de stress (identitaire, familial, culturelle, etc.)

Méthode

- Enquête 1: les intervenants.es
 - 10 personnes travaillant dans un organisme qui accueille des PI-EA
 - Groupe de discussion basé sur un guide d'entretien
- Enquête 2: les PI-EA
 - 10 pères immigrants d'expression anglaise au Québec
 - Entretiens semi-dirigés basés une grille d'entretien

Conclusion

- Manque à gagner sur la façon dont les enjeux linguistiques affectent les pères immigrants, alors que ces enjeux sont remarqués dans la littérature (employabilité, relation avec les institutions, en tant que représentant de la famille avec les institutions, etc.)
- Les études admettent qu'on ne peut dissocier identité culturelle de langue d'usage. Il apparaît donc logique d'inclure les dynamiques linguistiques dans le processus d'adaptation et d'intégration socio-économique chez les pères immigrants
- L'étude est à la fin de sa revue de littérature et va bientôt entrer dans sa phase de recrutement de participants.es
- Rédaction d'un article prévu prochainement, vers la fin de l'été